

## Universal Declaration of Human Rights - Jola-Fonyi

© 1996 - 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

---

### FAJUUMENUMI SIDRUWAAS SATI ANAU

WANDOMI :

Yíneni aat mati fañaaf fati anau di sidruwaas soola, san umaje sirere di saasu ban poop sisofut di uceen soo silakom fujuumaf fati di malegenam, di kairaay di dúniaay búrom ;

Yíneni jaat anau nasonsoŋ mati kàmanjaataak di eñoosey sidruwaas sati anau soo sinjarulomi màkojiam, ban malegen munkul mujawulojaw di dúniaay man Anoosan muñooleñooleen usanken man sùumimi nusof man sùumimi, nupak di màkooleniam di bugaalab ;

Yíneni jaat mati sensen man aakemmi mofam apooy sidruwaas sati anau, takumŋarul anau tuuñoool eri manakaan wajakut ;

Yíneni jaat mati kàlìŋen bapaalaay bati sísukas jajak;

Yíneni jaat di kabaatak kati dúniaay búrom, bukanak kulanlaañ kúyiisen mankusofumi sidruwaas sati anau di fañaaf fati anau di malegenaam mati anan di kare'enak búrom aniine di aseek ban poop kujunjuum burok man mati anau mujaw fáculey;

Yíneni jaat mati sísukas sàndomi soo di "Organisation des Nations Unies" sijunjuum ejuum yati sidruwaas sati anau di dúniaay búrom sikaani.

Yíneni jaat mati sidruwaas sati anau kankaan waaf wáamak wáriiŋe ejuum man wasankeníña ukaani.

### Asambule Seneraal

Esosof mati furimaf ufe fujuumenumi sidruwaas sati anau kankaamn waaf wajake máamak bee bukanak búrom di sísukas búrom. Moo kaane jajak man bukanak di síkafaas kujuum mankulìŋenufo di kúyiisenufo kuñiilak ñatimkaraŋ mukaanaam moomu búrom eñesey maapi kaanimi man dúniaay búrom éyinen di ekaan siluwaas soosu nen mansiregumi eeno.

### Fujuum 1

Bukanak búrom nan kuwolimi kurere kererer di waafaw búrom. Kubabaj poop býejet di karampenoor.

### Fujuum 2

Anoosan nababaj sidruwaas soosu búrom; bajut aseek bajut ániine, bajut an ati kansanken kúbúto, bajut an ati kapongol kúbuto, bajut paarti ébuto, bajut an abaji di muceen benen bajut ró kápajul kuceen kati pólitik kati luwa mba kati ésuk, yabaje fañaaf fooliyo mba ebajut.

### Fujuum 3

Anoosan nababaj druwa ebaj fuyiifaf foola, ebaj kapooy kati fañaaf fool a di kaano nen man amanumi eeno.

## Fujuum 4

An letalako amiikeel ati akeen, letarok bee akeen; ban poop miikeliyaay di kanoomen kati kumiikeel fírenifiren.

## Fujuum 5

Bajut katoorandiŋ an; an létassuutukeni.

## Fujuum 6

Anoosan oomu di druwaay yoola banooban ban ammi.

## Fujuum 7

Luwaay ere'en re'en bukanak búrom anoosan nababaj kapooyak kákonak kati luwaay. Anoosan nababaj kapooy mba mukaanaay máluse furimaf ufe.

## Fujuum 8

Anoosan nuŋoolenŋoolen ulamandi furim mba mukaanaay máluse sidruwaas soosuña san umanjumi luwaay eseneso.

## Fujuum 9

An letuŋoolen ulaaf an manusofool, nukulool mba nukesoorool.

## Fujuum 10

Anoosan nubabaj druwa káyiisen di bantabaay wabajimi tiribinaal yan umanje elaañut di anoosani yooyu eje'em bee efeley.

## Fujuum 11

1. Luwaay yoone an anoosan kurege oo akaane mátaaŋiye kulaafoolaaf bee funakaf fati kíitiyey yiiseni jaat wakaanumi mankoone akila akaane oo babajerab kujuumak koola.
2. An leekukulool mati waaf wan umanje nan ukaanumi ulakout wátaaŋiye di luwaay di poop an letakaanool saariyoŋ yawuuje yawarin ekaani.

## Fujuum 12

An uwarut unoken di mukaanaam mati an, síndaay yati an, mba tan tati an mba nuyenten faŋaaf foola mba nukajen kajamaak koola. Luwaay epoopooy anau di waafaw búrom.

## Fujuum 13

1. An anoosan nababaj druwa ejaw ban súumoomi di ekin ban súumoomi di ésukey yoola.
2. Anoosan nababaj druwa épur mof haani moola di elaañul nan súumool.

## Fujuum 14

1. Nan táaŋimi anoosan nuŋoolene ujaw úgongoto do mof múbuto.

2. Letuṇpoolen ubaj kágongoto kukila lako jaat nububuj an.

Fujuum 15

1. Anoosan nubabaj druwa ebaj mof miiya.

2. An letuṇpoolen áfiren an mée ebaj mof moola mba épur di moo.

Fujuum 16

1. Akambaani di ajaṇa káriiṇe býebo Kuṇpoolenpoolen kuyaboar mankubaj kuñiil bápaḵuloorut sisiw mba síruk mba buṇarab. Kurere di kayaboar di býebaab di ebaney yoolibo.

2. Býebaab mambukaan, kuyaboaraak kujamoor.

3. Bukanak kakinum di kaakemmi mofam kuwawar kupooḵ filaf falakomi fufaaraḵ fati kalakaak.

Fujuum 17

1. Anoosan, nababaj druwa ebaj waaf woola fúko'ol mba wan kunampoore di kupaalool.

2. An letuṇpoolen ubot fubaj fati ata fo di mée.

Fujuum 18

Anoosan wuniwun, manubaj kawonoor kiiya, ejuk yiiya di buṇar biiya, súumi jaat nuṇpoolene úruuṇ mba núje'etum buṇarab biiya tíyaṇaraay nen man bucceṇum eeno.

Fujuum 19

Anoosan nababaj druwa, ebaj kawonoor kiiya di káyiisen ko nen manumaṇumi eeno. Yoo elakomi an awarut ajaakali ebaj siwonoor soola. Nanpoolenpoolen ayab kurim mba siwonoor san aṇoolene afasiken dóo ésukool mba tíyaṇ.

Fujuum 20

1. Druwaas ewuwun anoosani manajuumen kámit mba káfa yati kásuumaay.

2. An letuṇpoolen unoken an di káfa yanamaṇut.

Fujuum 21

1. Anoosan nuṇpoolenpoolen ulako di fujuum fati mukaanaam mati mofam miiya mba nubaj kan úfojule kaje'e beet ejuumi.

2. Anoosan nuṇpoolenpoolen ubaj fujuum di mukaanaam mati mofam miiya.

3. Kamaṇak kati bukanak koo kukiimi sembaay yati kaakemmi mofam. Kamaṇak kukila woteey éyiisenemi ko. Moo kaane woteey ekila ewawar ebaj waati di waati.

Fujuum 22

Anoosan tan ukinumi sensen manubajuto kayeraay yoola. Kayeraay yooyuña éjowumulojowum di sidruwaas sati fubajaf di sati tan akinumi di sati mukaanaam moola. Kayeraay yooyu an aṇoolent ábajaatiyo; moo kaane ésukoo ésuk enampoonampoor di síruk saasu man kayeraay yooyu ekila ebajo.

## Fujuum 23

1. Anoosan nababaj druwa ebaj burok básuumoo.
2. Bajut aseek bajut ániine anoosan aroke burok nababaj druwa mankucaamool bacaam bare'e nan burokab banakaanumi.
3. Anoosan ammi di burok kuwawar kucaamool yaj mananjoolen acookoor síndaay yoola, nanjoolen abaj kayere di fañaaf foola.
4. Anoosan nababaj druwa kajuumen fujum fati kurokaak, nanjoolenjoolen en poop ánokendo mankumak aajaay.

## Fujuum 24

Anoosan nababaj druwa ebaj kunak kati kayoolo, kati fúraar. Waatay yati burokab ewawar erewoor ban di ebaj waati yati kayoolo ban pankucaam bukanak.

## Fujuum 25

1. Anoosan nababaj druwa wákoyume bee akila, bukanak koola, furiaf wañaw di tan akinumi wawar jak. An másuumaati mubaje nen kásumut nen an atool ájime mba an eluupool efumoe. Bukanak kuwawar kurampenool.
2. Mudeenanaam di kuñiilak kuwawar kubaj kákaanum di karampen káamak. Kuñiilak búrom "Kabaji di kayaboore mba kayaboort" kure'e. Koo búrom kuwawar kubaj kacookoor kajake.

## Fujuum 26

1. Anoosan nababaj druwa kakaraŋ an awarut acaam kakaraŋ. Añiil nawawar akaraŋ bacaamut waafowaaf kakaraŋ kati siteginikas di kati burok kuwawar kúkambuli di bukanak búrom. Silekoolas sáamakas poop bajut káfajul.
2. Nafaay yati kakaraŋak yoo eenom majakaam mati anau di fañaaf foola. Kakaraŋ kujunjuum fujuum fati epooy sidruwaas sati anau; yoo yákoney ebenenbenen bapaalaab di mof majuupoe di tutooraay yati mof majuupoe di sisiw sajuupoe di bukan kanaamut di uŋar di wanoosan wakaanimi man kayeraay elako di dúniaay.
3. Kubajaak kati kuñiilak koo koote kanoken kuñooliil di kakaraŋ kan koo kumanjumi.

## Fujuum 27

1. Anoosan nababaj druwa ekaan mukaanaam mati bukanool, nañes mammujaw fàcul mammunafaool.
2. Anoosan ajoonene waaf mba naciik waaf, luwaay ewawar eppooyuwo.

## Fujuum 28

Anoosan nababaj druwa man majoone mulako di mofool di dúniaay maje'e bee ekaan man siluwaas sammi di kaytak uke sinjoolen sirok jak.

## Fujuum 29

1. Anoosan nawawar anafa kan kukinoorumi, bukoo keb kunjoolene kurampenool man moola mujaw fàcul.

2. Man kakinoorak kúsum, babaj luwa yajuumeni mati mati manemat sidruwaas soola di mukaanaam mati bukanak an anoosani sidruwaas soola di majakaam moola murelore tan maamu mati aamu mutoonjumi.

3. Sidruwaas di siluwaas san ujukulaaña siwarut sípur di wan síukas sati “Nations Unies” sisofumi.

Fujuum 30

Waaf úleero di kayitak uke wan umanje an mba bukan mba mof muṇoolenṇoolen mújowum to mammukajen sidruwaas di siluwaas sándomi kayitak asambule seneraal yati óni éyinenyinenuko eban di épurenuko di burokab booliyo n° 217 (III) bati fuleenafu fati desambuur nan fubajumi kunak uñen di emitey 1948.

---